

1. UDALEKUETAN PARTE HARTZEKO: PARA PODER PARTICIPAR:

- 1.- Herrian erroldatua edo eskolarizatua egotea. *Estar empadronada/o o escolarizada/o en el pueblo.*
- 2.- HH3 eta LH6 bitarteko mailetan egotea, biak barne. *Estar entre los cursos HH3-LH6, ambos inclusive.*

2. AURRETIKO IZEN-EMATEA: PREINSCRIPCIÓN:

Otsailak 12tik 24 (biak barne) *Del 12 al 24 de febrero (ambas inclusive)*

1.- Pertsona bakoitzak aurretiko izen-emate eskaera bakar bat egin dezake hamabostaldi bakoitzean. *Cada persona puede realizar una única solicitud de preinscripción en cada quincena.*

- **1. hamabostaldia (360 plaza): / 1^a quincena (360 plazas): Uztailaren 1-15 de julio**
- **2. hamabostaldia (360 plaza): / 2^a quincena (360 plazas): Uztailaren 16-30 de julio**

Pertsona baten izenean eskaera bat baino gehiago aurkezten bada hamabostaldi batean, bat bakarrik onartuko da eta besteak baliogabeak izango dira. Kasu honetan, balioko eskaera zein den Oiartzungo Udalak erabakiko du, eta, gainera, eskatzaileak iruzur ahalegina egin duela irudituko balitzaio, aurretiko izen-emate guztiak baliogabetu ditzake. *Si se presenta más de una solicitud en nombre de una persona durante una quincena, solo se admitirá una y las otras serán nulas. En este caso, será el Ayuntamiento de Oiartzun el que decida cuál es la solicitud válida y, además, si el/la solicitante pareciera haber realizado un intento fraudulento, podría anular todas las preinscripciones.*

2.- Plaza horietaz gain, udalak 40 plaza gehiago gordeko ditu hamabostaldi bakoitzean, udalak, beste zerbitzuetatik eratorritako beharrei erantzuteko. *Además de estas plazas, el Ayuntamiento reservará 40 plazas más en cada quincena para atender las necesidades derivadas de otros servicios.*

3.- Aurretiko izen-emate eskaera **otsailaren 12tik 24ra** bitarte egingo da **GAZTE OIARTZUN blogaren bidez: www.gazteoiartzun.net** (arazoak izanez gero Ludotekako kideak lagunduko dute). *La solicitud de preinscripción se realizará del 12 al 24 de febrero. A través del blog GAZTE OIARTZUN: www.gazteoiartzun.net (en caso de tener algún problema, los/las educadores/as de la Ludoteca os atenderán).*

4.- Aurretiko izen-emate zerrenda **otsailaren 28tik martxoak 4ra** jendaurrean jarriko da **www.gazteoiartzun.net** eta Ludotekan bertan. *La lista de preinscripciones se pondrá a disposición del público entre el 28 de febrero y el 4 de marzo en www.gazteoiartzun.net y en la propia Ludoteca.*

3. ZOZKETA: SORTEO:

1.- Hamabostaldi batean plazen muga gainditzen ez bada, guztiak onartuko dira. *Si en una quincena no se supera el límite de plazas, se admitirán todas las preinscripciones.*

2.- Hamabostaldi batean 360 plaza eskaera baino gehiago jasotzen badira, zozketa egingo da martxoaren 10ean Udal Pleno aretoan. *Si en una quincena se reciben más de 360 solicitudes de plazas, se realizará un sorteo el 10 de marzo en el salón de Plenos Municipal.*

3.- **Martxoaren 12tik 17ra** zozketaren emaitzak kontsultatu ahal izango dira www.gazteoiartzun.net eta Ludotekan bertan (Arazoak izanez gero Ludotekako kideak lagunduko dute). *Del 12 al 17 de marzo se podrán consultar los resultados del sorteo en www.gazteoiartzun.net y en la propia Ludoteca (en caso de tener algún problema, los/las educadores/as de la Ludoteca os atenderán).*

4.- Hamabostaldi batean plazarik gabe geratu direnak itxarote-zerrendan geratuko dira, zozketan zehaztutako hurrenkeraren arabera. Udalak beretzat jaso dituen 40 plaza horiek beteko ez balira edota plaza lortutakoren batek plazari uko egiten badio edo galtzen badu erabiliko da zerrenda. Halaber, hasiera batean osatu gabe dagoen hamabostaldian izena emateko aukera eskainiko zaie, hala badagokio, hurrenkera horren arabera. *Quienes se hayan quedado sin plaza en una quincena quedarán en lista de espera, según el orden especificado en el sorteo. En caso de que no se cubrieran las 40 plazas que el Ayuntamiento se ha adjudicado o de que alguno/a de los/las adjudicatarios/as renuncie o pierda la plaza, se utilizará la lista. Asimismo, se les ofrecerá la posibilidad de inscribirse en la quincena inicialmente incompleta, por orden de sorteo.*

5.- Familia-unitateko kideren batek zozketa bidez plazarik lortzen ez badu (eta beste batek bai), itxaron zerrendan lehentasuna emango zaio zerrendaren hurrenkera kontuan hartu gabe, dagokion moduan egoera hori egiaztatu eta gero. *En el caso de que alguna de las personas de la unidad familiar no obtenga plaza por sorteo (y otra sí), se le dará prioridad en la lista de espera sin tener en cuenta el orden de la misma, una vez acreditada tal circunstancia.*

4. ORDAINKETA ETA PLAZEN ERRESERBA: PAGO Y RESERVA DE PLAZAS

1.- Izen-ematea onartua izan ahal izateko, plaza egokitu zaien pertsonak udalekuen ordainsaria **martxoaren 17-27 bitarte** ordaindu beharko dute eta baita beharrezko agiri guztiak (irudi-baimena bi gurasuek sinatuta, osasun txartela eta ordainagiria) aurkeztu. Epe horren barruan egiten ez bada, eskaera horri baja emango zaio eta plaza hori itxaron zerrendako hurrengoak beteko du –inor balego–. *Para poder ser admitida la inscripción, las personas a las que les haya correspondido la plaza deberán abonar la cuota de las colonias de verano desde el 17 al 27 de marzo y presentar toda la documentación necesaria (permiso de imagen firmado por los dos progenitores, tarjeta sanitaria y justificante de pago). Si no se hace dentro de ese plazo, se dará de baja dicha solicitud y dicha plaza será cubierta por el/la siguiente de la lista de espera, si es que hubiera alguien.*

2.- **Maiatzaren 31a** arte plazari uko eginez gero, Udalak dirua bueltatuko du. Data horretatik aurrera ez da dirurik itzuliko. *Si renuncia a la plaza hasta el 31 de mayo, el Ayuntamiento devolverá el dinero. A partir de esa fecha no se devolverá el dinero.*

MATRIKULA MOTA / TIPO DE MATRÍCULA	HAMABOSTALDI BAKOITZEKO PREZIOA / PRECIO POR QUINCENA
Orokorra / <i>General</i>	49,53 €
Orokorra autobusarekin / <i>General con autobús</i>	65,64 €
Matrikulatutako hiru haur / <i>Tres familiares matriculados</i>	38,41 € / haur bakoitzeko / <i>por familiar</i>
Matrikulatutako hiru haur autobusarekin / <i>Tres familiares matriculados con autobús</i>	50,79 € / haur bakoitzeko / <i>por familiar</i>
Familia gurasobakarra edo alarguna / <i>Familia monoparental o viuda/o</i>	34,68 € / haur bakoitzeko / <i>por familiar</i>
Familia gurasobakarra edo alarguna autobusarekin / <i>Familia monoparental o viuda/o con autobús</i>	45,93 € / haur bakoitzeko / <i>por familiar</i>

KONTU KORRONTEA (LABORALA): *Cuenta corriente:* ES66-3035 0126 64 1260048216

5. UDALEKUTAKO BILERA: REUNIÓN DE LAS COLONIAS:

Ekainak 10, 17:00etan, Udal Pleno aretoan / 10 de junio, a las 17:00 en el salón de Plenos del Ayuntamiento

6. DATAK: FECHAS:

- 1. hamabostaldia: uztailak 1-15 / *1ª quincena: 1 - 15 de julio*
- 2. hamabostaldia: uztailak 16-30 / *2ª quincena: 16 - 30 de julio*
- Aurretiko matrikula: otsailak 12-24 / *Preinscripción: 12 - 24 de febrero*
- Aurretiko izen-emateen zerrenda: otsailak 28 - martxoak 4 / *Lista de las preinscripciones: 28 de febrero - 4 de marzo*
- Zozketa: martxoak 10 / *Sorteo: 10 de marzo*
- Zozketako behin-betiko zerrenda: martxoaren 12 - 17 / *Lista definitiva del sorteo: 12 - 17 de marzo*
- Behin-betiko izen-ematea: martxoak 18 - 27 / *Inscripción definitiva: 18 - 27 de marzo*
- Diru itzulera eskatzeko azken eguna: maiatzak 31 / *Último día para pedir el reembolso: 31 de mayo*
- Udalekutako bilera: ekainak 10 17:00etan Udaletxeko Pleno Aretoan / *Reunión de las colonias: 10 de junio a las 17:00 en el Salón de Plenos del Ayuntamiento*

7. INFORMAZIO GEHIAGO: MÁS INFORMACIÓN:

- www.gazteoiartzun.net
- Udalekuak.oiartzun@gmail.com
- 645005496 / 943506412. Abaraxka Ludotekan 16:00-20:00